

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 februari 2010

WETSONTWERP

**houdende eindregeling van de begrotingen
van de instellingen van openbaar nut
van het jaar 2005**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN AAN DE KONING TER
BEKRACHTIGING VOORGELEGD

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 février 2010

PROJET DE LOI

**contenant le règlement définitif des budgets
d'organismes d'intérêt public
pour l'année 2005**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
SOUMIS À LA SANCTION ROYALE

Verwijzingen naar de parlementaire voorbereiding
te vermelden bij de bekendmaking van de wet
in het *Belgisch Staatsblad*

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Stukken:

Doc 52 **2301/ (2009/2010):**

001: Wetsontwerp.

002: Verslag.

003: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning
ter bekrachtiging voorgelegd.

Zie ook:

Integraal verslag:

4 februari 2010.

Références aux travaux parlementaires
à reprendre lors de la publication de la loi
au *Moniteur belge*

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Documents:

Doc 52 **2301/ (2009/2010):**

001: Projet de loi.

002: Rapport.

003: Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:

4 février 2010.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

Artikel 2

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

(Ingesteld bij de wet van 4 februari 2000)

Begrotingsverwijzing:

Wet van 27 december 2004 houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005, artikel 2.25.6., herhaald door de wet van 14 juli 2005 houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005, artikel 6.01.1

De eindregeling van de begroting van Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor het beheersjaar 2005 is voorgesteld als volgt: (in euros)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

186 360 964,00

Aangerekende ontvangsten

165 908 903,55

Verschil

20 452 060,45

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

175 551 709,00

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

4 031 471,08

Totaal van de kredieten

179 583 180,08

Aangerekende uitgaven

157 055 114,22

Kredietoverschot te annuleren

22 528 065,86

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2005 wordt samengevat als volgt:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Article 2

Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire

(Instituée par la loi du 4 février 2000)

Référence budgétaire:

Loi du 27 décembre 2004 contenant le budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005, article 2.25.6. réestimé par la loi du 14 juillet 2005 contenant le premier ajustement du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005, article 6.01.1

Le règlement définitif du budget de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire pour l'année de gestion 2005 se présente comme suit: (en euros)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

186 360 964,00

Recettes imputées

165 908 903,55

Différence

20 452 060,45

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

175 551 709,00

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

4 031 471,08

Total des crédits

179 583 180,08

Dépenses imputées

157 055 114,22

Excédent de crédits à annuler

22 528 065,86

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2005 se résume comme suit:

Ontvangsten
165 908 903,55
Uitgaven
157 055 114,22
Overschot van ontvangsten
8 853 789,33

Het resultaat voor het beheersjaar 2005 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 37 279 844,00 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2005 brengt op 46 133 633,33 € (creditsaldo).

Artikel 3

Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers

(opgericht door artikel 60 van de programmawet van 19 juli 2001)

Begrotingsverwijzing:

Wet van 27 december 2004 houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005, artikel 2.44.7., herhaald door de wet van 14 juli 2005 houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005, artikel 6.01.1

De eindregeling van de begroting van het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers voor het beheersjaar 2005 is voorgesteld als volgt: (in euros)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten
Ontvangsten voorzien in de begrotingswet
236 976 000,00
Aangerekende ontvangsten
238 357 388,70
Verschil
1 381 388,70

c) uitgaven

Kredieten
1° toegekend bij de begrotingswet
236 976 000,00
2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen
29 393 167,86
Totaal van de kredieten
266 369 167,86

Recettes
165 908 903,55
Dépenses
157 055 114,22
Excédent de recettes
8 853 789,33

Le résultat de l'année de gestion 2005 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 37 279 844,00 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2005 à 46 133 633,33 € (solde créditeur).

Article 3

L'Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile

(créée par article 60 de la loi programme du 19 juillet 2001)

Référence budgétaire:

Loi du 27 décembre 2004 contenant le budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005, article 2.44.7. réestimé par la loi du 14 juillet 2005 contenant le premier ajustement du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005, article 6.01.1

Le règlement définitif du budget de l'Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile pour l'année de gestion 2005 se présente comme suit: (en euros)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes
Recettes prévues dans la loi budgétaire
236 976 000,00
Recettes imputées
238 357 388,70
Différence
1 381 388,70

c) dépenses

Crédits
1° alloués par la loi budgétaire
236 976 000,00
2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer
29 393 167,86
Total des crédits
266 369 167,86

Aangerekende uitgaven
238 357 388,70
Kredietoverschot te annuleren
28 011 779,16

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2005 wordt samengevat als volgt:

Ontvangsten
238 357 388,70
Uitgaven
238 357 388,70
Overschot van uitgaven
0,00

Het resultaat voor het beheersjaar 2005 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 0,00 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2005 brengt op 0,00 € (creditsaldo).

e) begroting voor orde
Ramingen
Ontvangsten
1 065 764,00
Uitgaven
1 065 764,00
Uitgevoerde ordeverrichtingen
Ontvangsten
637 541,99
Uitgaven
736 174,44
Overschot van uitgaven
98 632,45
Gecumuleerd resultaat voor orde
Gecumuleerd resultaat op 31 december 2004
882 500,28
Resultaat van het jaar
98 632,45
Gecumuleerd resultaat op 31 december 2005.
783 867,83

Dépenses imputées
238 357 388,70
Excédent de crédits à annuler
28 011 779,16

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2005 se résume comme suit:

Recettes
238 357 388,70
Dépenses
238 357 388,70
Excédent de dépenses
0,00

Le résultat de l'année de gestion 2005 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 0,00 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2005 à 0,00 € (solde créditeur).

e) budget pour ordre
Prévisions
Recettes
1 065 764,00
Dépenses
1 065 764,00
Opérations pour ordre réalisées
Recettes
637 541,99
Dépenses
736 174,44
Excédent de dépenses
98 632,45
Résultat pour ordre cumulé
Résultat cumulé au 31 décembre 2004
882 500,28
Résultat de l'année
98 632,45
Résultat cumulé au 31 décembre 2005
783 867,83

Artikel 4

Federaal Planbureau

(opgericht door de wet van 21 december 1994)
Begrotingsverwijzing:

Wet van 27 december 2004 houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005, artikel 2.32.3.

De eindregeling van de begroting van het Federaal Planbureau voor het beheersjaar 2005 is voorgesteld als volgt: (in euros)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

8 668 220,00

Aangerekende ontvangsten

11 281 413,86

Verschil

2 613 193,86

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

8 857 610,00

2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

439 810,00

3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

109 893,48

Totaal van de kredieten

9 407 313,48

Aangerekende uitgaven

9 096 513,67

Kredietoverschot te annuleren

310 799,81

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2005 wordt samengevat als volgt:

Ontvangsten

11 281 413,86

Uitgaven

9 096 513,67

Overschot van ontvangsten

2 184 900,19

Article 4

Bureau Fédéral du Plan

(créé par la loi du 21 décembre 1994)
Référence budgétaire:

Loi du 27 décembre 2004 contenant le budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005, article 2.32.3

Le règlement définitif du budget du Bureau Fédéral du Plan pour l'année de gestion 2005 se présente comme suit: (en euros)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

8 668 220,00

Recettes imputées

11 281 413,86

Différence

2 613 193,86

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

8 857 610,00

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954

439 810,00

3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs

109 893,48

Total des crédits

9 407 313,48

Dépenses imputées

9 096 513,67

Excédent de crédits à annuler

310 799,81

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2005 se résume comme suit:

Recettes

11 281 413,86

Dépenses

9 096 513,67

Excédent de recettes

2 184 900,19

Het resultaat voor het beheersjaar 2005 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 4 388 365,53 € (debetsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2005 brengt op 6 573 265,72 € (debetsaldo).

Brussel, 4 februari 2010

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Patrick DEWAELE

Emma DE PRINS

Le résultat de l'année de gestion 2005 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 4 388 365,53 € (solde débiteur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2005 à 6 573 265,72 € (solde débiteur).

Bruxelles, le 4 février 2010

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

TABELLEN

Tabel A	resultaat van de begrotingen
Tabel B	betalingen

TABLEAUX

Tableau A	résultat des budgets
Tableau B	paiements

Verwijzing : 163de Boek van het Rekenhof
Référence : 163^e Cahier de la Cour des comptes

Tabel A: resultaat van de begrotingen - Tableau A : résultat des budgets

Instellingen van openbaar nut <i>Organismes d'intérêt public</i>	Toestand bij het begin van het jaar <i>Situation au début de l'année</i>		Verrichtingen van het jaar <i>Opérations de l'année</i>		Begrotingsresultaat van het jaar <i>Résultat budgétaire de l'année</i>		Algemeen resultaat van de begrotingen <i>Résultat général des budgets</i>	
	Overschot uitgaven <i>Excédent de dépenses</i>	Overschot ontvangsten <i>Excédent de recettes</i>	Aangerekende ontvangsten <i>Recettes imputées</i>	Aangerekende uitgaven <i>Dépenses imputées</i>	Overschot uitgaven <i>Excédent de dépenses</i>	Overschot ontvangsten <i>Excédent de recettes</i>	Overschot uitgaven <i>Excédent de dépenses</i>	Overschot ontvangsten <i>Excédent de recettes</i>
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen <i>Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire</i>	0,00	37 279 844,00	165 908 903,55	157 055 114,22	0,00	8 853 789,33	0,00	46 133 633,33
Federaal Planbureau <i>Bureau Fédéral du Plan</i>	0,00	4 388 365,53	11 281 413,86	9 096 513,67	0,00	2 184 900,19	0,00	6 573 265,72
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers <i>Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile</i>	0,00	0,00	238 357 388,70	238 357 388,70	0,00	0,00	0,00	0,00
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers - begroting voor orde <i>Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile - budget pour ordre</i>	0,00	882 500,28	637 541,99	736 174,44	98 632,45	0,00	0,00	783 867,83

Tabel B : Betalingen - Tableau B : Paiements

Instellingen van openbaar nut <i>Organismes d'intérêt public</i>	Toekenning van de kredieten - Allocation des crédits					Regeling van de kredieten <i>Règlement des crédits</i>	
	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen <i>Budgets primitifs + ajustements</i>	Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 <i>Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954</i>	Aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten <i>Crédits complémentaires pour les dépenses au-delà du montant primitif des crédits non limitatifs</i>	Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder kredieten <i>Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédit</i>	Algemeen totaal <i>Total général</i>		
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen <i>Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire</i>	175 551 709,00	0,00	0,00	4 031 471,08	179 583 180,08	22 528 065,86	157 055 114,22
Federaal Planbureau <i>Bureau Fédéral du Plan</i>	8 857 610,00	439 810,00	109 893,48	0,00	9 407 313,48	310 799,81	9 096 513,67
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers <i>Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile</i>	236 976 000,00	0,00	0,00	29 393 167,86	266 369 167,86	28 011 779,16	238 357 388,70